

Un musée
Ville de Genève

www.mah-geneve.ch



CHÂTEAUX FORTS ET CHEVALIERS

GENÈVE ET LA SAVOIE AU XIV^E SIÈCLE

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE, GENÈVE
7 OCTOBRE 2016 - 19 FÉVRIER 2017



CHÂTEAUX FORTS ET CHEVALIERS

Dès la fin du XIII^e siècle, l'intérieur des châteaux et maisons fortes s'orne de décors qui mettent en scène une vision idéalisée de la chevalerie. Dans les rares cas où il a été conservé, ce patrimoine, qui se trouve souvent en mains privées, reste inaccessible au public. Le Musée d'art et d'histoire a le privilège de présenter un ensemble de peintures murales de cette époque.

Le cycle du château de Cruet en Savoie fait partie des premiers exemples profanes européens parvenus jusqu'à nous. Peint au début du XIV^e siècle, il relate les aventures d'un vassal de Charlemagne. L'idéal chevaleresque se déploie au fur et à mesure que combats, sièges, chasse, jeux et amour courtois se succèdent dans des scènes épiques.

Ces peintures, constituant le noyau de l'exposition, sont mises en relation avec des



œuvres de la même époque : manuscrits enluminés, armures, sculptures, textiles, ivoires et objets précieux. Une occasion unique d'évoquer la vie des chevaliers, en faisant appel à notre imaginaire collectif.

FORTIFIED CASTLES AND KNIGHTS

From the end of the XIIIth century, the interior of castles and fortified mansions were adorned with decorative elements which offered an idealized vision of chivalry. In the rare cases in which it has been preserved, this heritage remains inaccessible to the general public for it is often held in private hands. The Musée d'art et d'histoire has the privilege to present an ensemble of wall paintings from this era.

The cycle of the de Cruet Castle in Savoy is one of the most ancient surviving European secular examples. Painted in the early XIVth century, it tells the adventures of one of Charlemagne's vassals. The chivalrous ideal runs through a succession of epic scenes featuring combats, sieges, hunting parties, games and courtly love.

These paintings, forming the core of the exhibition, are



presented alongside works from the same period : illuminated manuscripts, armours, sculptures, textiles, ivories and precious artefacts. A unique chance to evoke the daily life of knights, whilst appealing to the collective imagination.

BURGEN UND RITTER

Vom späten 13. Jahrhundert an schmückten sich die Innenräume von Burgen und Schlössern mit Wandmalereien, die ein idealisiertes Bild des Rittertums entwarfen. In den seltenen Fällen, in denen dieses Kulturgut erhalten blieb, befindet es sich vielfach in Privatbesitz und ist deshalb für das Publikum unzugänglich. Das Musée d'art et d'histoire hat das Glück, ein Ensemble von Wandbildern dieser Zeit auszustellen.

Der Zyklus stammt aus der Burg Cruet in Savoyen und gehört zu den frühesten europäischen profanen Wandmalereien, die auf uns gekommen sind. Im frühen 14. Jahrhundert gemalt, stellt er die Abenteuer eines Lehensmanns Karls des Grossen dar. In epischen Szenen, die Kämpfe, Belagerungen, Jagden, Spiele und Muster höfischer Liebe zeigen, spiegelt sich das Ritterideal.

Die Malereien, die den Kern der Ausstellung bilden, werden zu zeitgenössischen Werken wie



illuminierten Handschriften, Rüstungen, Skulpturen, Textilien, Elfenbeinarbeiten und Wertgegenständen in Beziehung gesetzt. Eine einmalige Gelegenheit, das Ritterwelt wieder aufleben zu lassen und ins kollektive Bewusstsein zurückzurufen.



Pion de jeu, découvert à Sion, vers 1250, ivoire, diam. 4,3 cm
© Musée d'art et d'histoire, Genève



Écritoire, France, 1300-1330, ivoire, haut. 11 x larg. 6 x prof. 3 cm
© Musée d'art et d'histoire, Genève



Geste des Loherains, manuscript, France, 1311, ms. L. II. 14, vol. 1, fol. 103
© Bibliothèque Nationale, Turin

◀ Cycle du château de Cruet, début XIV^e siècle, peintures murales
© Musée Savoisien, Musée d'histoire et des cultures de la Savoie, Chambéry

1. Charlemagne à la chasse
2. Siège de la ville de Vienne
3. Chevaliers



Aquamantille, France, vers 1250, alliage de cuivre, haut. 30 cm
© Bibliothèque Royale, Turin

PROGRAMME JEUNE PUBLIC

VISITES COMMENTÉES EN FAMILLE

Les dimanches, à 15h30
9 et 23 octobre, 13 novembre,
18 décembre 2016, 8 janvier et
19 février 2017
Sans réservation, entrée de
l'exposition payante (gratuit
jusqu'à 18 ans)

JOURNÉE THÉMATIQUE

Vendredi 28 octobre,
de 14 à 17 heures
*Il était une fois les châteaux
forts et les chevaliers*
Contes, faucons et chevaliers
dans le cadre « Des vacances
qui donnent la patate »
Gratuit, sans réservation
pour les enfants dès 6 ans,
accompagnés d'un adulte

CONTES

Dimanche 27 novembre et
mercredi 25 janvier,
à 15 heures et 16h30
*Les aventures du chevalier
Girart*, par Casilda Regueiro
L'histoire extraordinaire d'un
écuyer qui devint chevalier
puis ennemi de Charlemagne
Sur inscription, CHF 5.- / pers.
Pour les enfants dès 6 ans,
accompagnés d'un adulte

ATELIERS

Échec au roi!
Dimanche 22 janvier,
de 14 à 17 heures en continu
Parcours-découverte et jeux
pour découvrir le monde des
échecs, en collaboration avec
la Fédération genevoise
d'échecs
Gratuit, sans réservation,
dans la limite des places
disponibles, entrée de
l'exposition payante (gratuit
jusqu'à 18 ans)
Pour les enfants dès 7 ans,
accompagnés d'un adulte

Lys, aigle ou dragon ?
Mardi 14 ou jeudi 16 février,
de 13h30 à 17h30
Crée tes propres armoiries et
fabrique ton écu de chevalier !
Sur inscription, CHF 28.-
Pour les enfants de 8 à 12 ans

PARCOURS - JEU

*Le dragon qui voulait devenir
chevalier*
Pour découvrir l'exposition en
famille à travers des énigmes
et des aventures !
Application Geologix
disponible gratuitement sur
smarphone depuis l'App Store
ou Play Store

PROGRAMME

INAUGURATION

Jeudi 6 octobre,
de 18 à 21 heures

VISITES COMMENTÉES

Les dimanches, à 14 heures
9 et 23 octobre, 13 et 27
novembre, 18 décembre 2016,
8 janvier et 19 février 2017
Sans réservation, entrée de
l'exposition payante
(gratuit jusqu'à 18 ans)

Pour les groupes

Visites en français
Sur réservation au min. 15 jours
avant la date choisie

Pour les écoles

Visites adaptées à l'âge des
élèves des écoles primaires
(dès 3P), secondaires et post-
obligatoires.
Sur réservation au min. 15 jours
avant la date choisie, CHF 50.-
par classe, gratuit pour les
écoles du canton de Genève

Pour les enseignants

Mercredi 19 octobre,
à 14 heures
Sur inscription uniquement

MIDIS DE L'EXPO

À 12h30

Jeudi 13 octobre

*L'art courtois à Genève et en
Savoie*, par Sylvie Aballéa,
commissaire de l'exposition

Jeudi 27 octobre

*Les conséquences d'un baiser :
chevalerie et peintures murales
dans un château de Savoie*,
par TERENCE Le Deschault de
Monredon, historien de l'art

Jeudi 17 novembre

*Châteaux et chevaliers au
bord du Léman*, par Matthieu
de la Corbière, directeur de
l'Inventaire des monuments
d'art et d'histoire, Genève

Jeudi 8 décembre

*L'archéologie genevoise et
le château de Rouelbeau*,
par Jean Terrier, archéologue
cantonal, Genève

Jeudi 19 janvier

*« Grant baronnie armee et
fervestue » : l'armement du
chevalier*, par Corinne Borel

Jeudi 16 février

Fêtes et jeux au château,
par Sylvie Aballéa,
commissaire de l'exposition

Sans réservation, entrée de
l'exposition payante

VISITES DESCRIPTIVES ET TACTILES

À 14h30

Samedi 15 octobre,
mercredi 2 novembre,
samedi 19 novembre et
samedi 17 décembre
Visites destinées au public
aveugle et malvoyant, gratuit,
sur inscription uniquement

CONCERT

Jeudi 19 janvier, à 19 heures
Musique profane du XIV^e siècle,
par l'Ensemble Lucidarium,
dirigé par Francis Biggi
Billets: CHF 20.-/15.-, en vente
sur place une heure avant le
début du concert. Accès à
l'exposition jusqu'à 19 heures
sur présentation du billet de
concert.



Coffret de mariage, France, vers 1350, cuir repoussé, haut. 24 x long. 63 x larg. 23 cm
© Museo Civico d'Arte Antica, Turin

AFTERWORK #9

Chevaliers, héros et fantaisie
Jeudi 17 novembre,
de 18 à 22 heures
Entrée libre

Un rendez-vous pour se
détendre dans un cadre
privilegié et (re)découvrir
le musée autrement.



CHÂTEAUX FORTS ET CHEVALIERS

GENÈVE ET LA SAVOIE AU XIV^e SIÈCLE

AUDIOGUIDE

En français, anglais et allemand
Application izi.TRAVEL disponible
gratuitement sur smartphone
depuis l'App Store ou Play Store

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE

Rue Charles-Galland 2
CH- 1206 Genève
www.mah-geneve.ch

Ouvert de 11 à 18 heures

Fermé le lundi


Entrée CHF 15.-/10.-


Libre jusqu'à 18 ans et
le 1^{er} dimanche du mois


RÉSERVATIONS


Médiation culturelle
Du lundi au vendredi,
de 9 à 12 heures
T + 41 22 418 25 00
adp-mah@ville-ge.ch

#MAHgeneve

 facebook.com/mahgeneve

 [@MAHgeneve](https://twitter.com/MAHgeneve)

 blog.mahgeneve.ch

 [mahgeneve](https://www.instagram.com/mahgeneve)

PRÊT EXCEPTIONNEL
DU MUSÉE SAVOISIEN,
DÉPARTEMENT DE LA SAVOIE



MUSÉES D'ART
ET D'HISTOIRE
DE GENÈVE